

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Română</p> <p>Obiectul declarației: Hitachi Ciocan demolator H90SG</p> <p><b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b></p> <p>Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu standardele sau documentele de standardizare EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 și EN61000-3-3 în conformitate cu Directivile 2004/108/EC, 2006/42/EC și 2001/14/EC. Acest produs este compatibil de asemenea cu Directiva RoHS 2011/65/EU. Managerul standardelor europene de la Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să completeze fișa tehnică.</p> <p>2000/14/EC.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tip de echipament: Spărgător manual de beton</li> <li>• Denumire tip: Hitachi Ciocan demolator H90SG</li> <li>• Greutate echipamentului: 33 kg</li> <li>• Procedură de evaluare a conformității: Anexa VI</li> <li>• Organism de certificare: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germania</li> <li>• Nivel măsurat al puterii sonore: 104 dB</li> <li>• Nivel garantat al puterii sonore: 106 dB</li> <li>• Documentația tehnică se află la șeful departamentului nostru de design.</li> </ul> <p>Această declarație se aplică produsului cu marcajul CE.</p> | <p>Srpski</p> <p>Predmet deklaracije: Hitachi hidraulični čekić H90SG</p> <p><b>EC DEKLARACIJA O SAOBRAZNOSTI</b></p> <p>Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usaglašen sa standardima ili standardizacionim dokumentima EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 i EN61000-3-3 u skladu sa Direktivama 2004/108/EC, 2006/42/EC i 2001/14/EC. Ovaj proizvod je također usklađen sa RoHS Direktivom 2011/65/EU. Direktor za evropske standarde u kompaniji Hitachi Koki Europe Ltd. odgovoran je za sastavljanje tehničke dokumentacije.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tip opreme: Ručni razbijач betona</li> <li>• Naziv tipa: Hitachi hidraulični čekić H90SG</li> <li>• Težina opreme: 33 kg</li> <li>• Postupak procene saobraznosti: Dopuna VI</li> <li>• Ovlašćeno telo: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Nemačka</li> <li>• Izmerena jačina zvuka: 104 dB</li> <li>• Garantovana jačina zvuka: 106 dB</li> <li>• Tehničku dokumentaciju čuva šef našeg projektnog odeljenja.</li> </ul> <p>Ova deklaracija se odnosi na proizvode sa CE oznakom.</p>                                                                                                                            |
| <p>Slovenščina</p> <p>Predmet deklaracije: Hitachi Udarno kladivo H90SG</p> <p><b>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>Izjavljam z vso odgovornostjo, da je izdelek v skladu s standardi in dokumenti standardizacije EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 in EN61000-3-3 ter v skladu z Direktivami 2004/108/ES, 2006/42/ES in 2001/14/ES. Ta izdelek je prav tako v skladu z Direktivo RoHS 2011/65/EU. Vodja evropskih standardov pri Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije.</p> <p>2000/14/ES</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrsta opreme: Ručni lomilec betona</li> <li>• Ime izdelka: Hitachi Udarno kladivo H90SG</li> <li>• Teža opreme: 33 kg</li> <li>• Postopek ocenjevanja skladnosti: Dodatek VI</li> <li>• Priglasjen organ: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Nemčija</li> <li>• Izmerjen nivo jakosti trupa: 104 dB</li> <li>• Zajamčen nivo jakosti trupa: 106 dB</li> <li>• Tehnična dokumentacija se hrani pri vodji našega oddelka za oblikovanje.</li> </ul> <p>Ta deklaracija se uporablja za izdelek označen z oznako CE.</p>                                                                                  | <p>Hrvatski</p> <p>Predmet deklaracije: Hitachi pneumatski čekić H90SG</p> <p><b>EC IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>Pod vasilom odgovornosti izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava standarde ili dokumente za standardizaciju EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 i EN61000-3-3 sukladno Direktivama 2004/108/EZ, 2006/42/EZ i 2001/14/EZ. Ovaj proizvod je također sukladan sa RoHS Direktivom 2011/65/EU. Menadžer za europske standarde u tvrtki Hitachi Koki Europe Ltd. ovlašten je za sastavljanje tehničke dokumentacije.</p> <p>2000/14/EZ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrsta opreme: Ručni razbijач betona</li> <li>• Naziv vrste: Hitachi pneumatski čekić H90SG</li> <li>• Težina opreme: 33 kg</li> <li>• Postupak za ocjenu sukladnosti: Prilog VI</li> <li>• Nadležno tijelo: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Njemačka</li> <li>• Izmjerena razina zvučne snage: 104 dB</li> <li>• Zajamčena razina zvučne snage: 106 dB</li> <li>• Tehničku dokumentaciju čuva šef našeg odjela dizajna.</li> </ul> <p>Ova izjava primjenjuje je za proizvod s istaknutom oznakom CE.</p>                                                                                                                        |
| <p>Slovenčina</p> <p>Predmet vyhlášení: Hitachi Demolačné kladivo H90SG</p> <p><b>VYHLÁŠENIE O ZHODE - EC</b></p> <p>Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok spĺňa nasledujúce normy alebo štandardizované dokumenty EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 a EN61000-3-3 v súlade so smernicami 2004/108/ES, 2006/42/ES a 2001/14/ES. Tento výrobok spĺňa aj smernicu RoHS 2011/65/EU. Manažér európskych noriem v spoločnosti Hitachi Koki Europe Ltd. má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie.</p> <p>2000/14/ES</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Typ zariadenia: Ručný dvíhací betón</li> <li>• Nazov typu: Hitachi Demolačné kladivo H90SG</li> <li>• Hmotnosť zariadenia: 33 kg</li> <li>• Súlad s procesom ohodnotenia: Príloha VI</li> <li>• Upravený orgán: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Nemecko</li> <li>• Nameraná hladina akustického tlaku: 104 dB</li> <li>• Zaručená hladina akustického výkonu: 106 dB</li> <li>• Technická dokumentácia sa nachádza u vedúceho nášho návrhového oddelenia.</li> </ul> <p>Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok s označením CE.</p>                                                      | <p>Український</p> <p>Предмет декларування: Hitachi Відбійний молоток H90SG</p> <p><b>ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЕС</b></p> <p>Ми декларуємо, що цей виріб відповідає стандартам або стандартизаційним документам EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 та EN61000-3-3 згідно Директив 2004/108/EC, 2006/42/EC та 2001/14/EC. Цей виріб відповідає директиві про вист небезпечних речовин 2011/65/EU. Відповідальний за дотримання європейських стандартів у компанії Hitachi Koki Europe Ltd. уповноважений заповнювати технічний паспорт.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тип обладнання: Ручний бетономол</li> <li>• Позначення типу: Hitachi Відбійний молоток H90SG</li> <li>• Вага обладнання: 33 кг</li> <li>• Процедура визначення відповідності: Додаток VI</li> <li>• Орган реєстрації: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Ганновер, Німеччина</li> <li>• Вимірний рівень акустичної потужності: 104 дБ</li> <li>• Гарантований рівень акустичної потужності: 106 дБ</li> <li>• Технічна документація зберігається начальником відділу проектування.</li> </ul> <p>Ця декларація стосується виробу, на який нанесено маркування CE.</p>                                                                     |
| <p>Български</p> <p>Предмет на декларацията: Hitachi Къртан H90SG</p> <p><b>EO ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b></p> <p>Ние декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със стандарти или стандартизирани документи EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 и EN61000-3-3 в съответствие с Директиви 2004/108/ЕО, 2006/42/ЕО и 2001/14/ЕО. Този продукт съответства и на Директива RoHS 2011/65/EU. Менеджърът по европейски стандарти в Hitachi Koki Europe Ltd. е упълномощен за съставяне на техническото досие.</p> <p>2000/14/EO</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тип оборудване: Ръчен къртан за бетон</li> <li>• Наименование на типа: Hitachi Къртан H90SG</li> <li>• Тегло на оборудването: 33 кг</li> <li>• Процедура за оценка на съвместимостта: Приложение VI</li> <li>• Нотифициран орган: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Хановер, Германия</li> <li>• Измерено ниво на акустична мощност: 104 dB</li> <li>• Гарантирано ниво на акустична мощност: 106 dB</li> <li>• Техническата документация се съхранява от началника на нашия проектантски отдел.</li> </ul> <p>Тази декларация е приложена за продукт с прилепена маркировка CE.</p>   | <p>Русский</p> <p>Предмет декларирования: Hitachi Отбойный молоток H90SG</p> <p><b>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b></p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или документам стандартизации EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 и EN61000-3-3 согласно Директивам, 2004/108/EC, 2006/42/EC и 2001/14/EC. Данный продукт соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU по ограничению на использование опасных веществ. Менеджер отдела европейских стандартов качества компании Hitachi Koki Europe Ltd. имеет право составлять технический файл.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тип оборудования: Ручной бетономол</li> <li>• Обозначение типа: Hitachi Отбойный молоток H90SG</li> <li>• Вес оборудования: 33 кг</li> <li>• Процедура определения соответствия: Дополнение VI</li> <li>• Орган регистрации: CE 0044 TÜV NORD CERT At THV 1, 30519 Ганновер, Германия</li> <li>• Измеренный уровень мощности звука: 104 дБ</li> <li>• Гарантированный уровень мощности звука: 106 дБ</li> <li>• Техническая документация сохраняется начальником отдела проектирования.</li> </ul> <p>Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p> |

Hitachi Koki Europe Ltd.  
Clonsbaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Representative office in Europe  
Hitachi Power Tools Europe GmbH  
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan  
Hitachi Koki Co., Ltd.  
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  
Minato-ku, Tokyo, Japan

31. 3. 2014

*John de Loughry*

John de Loughry  
European Standard Manager

31. 3. 2014

*F. Tashimo*

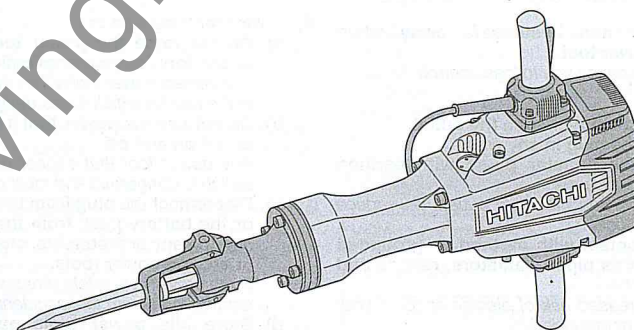
F. Tashimo  
Vice-President & Director

Hitachi Koki Co., Ltd.

403  
Code No. C99700271 M  
Printed in Malaysia

# HITACHI

## H 90SG



en Handling instructions  
de Bedienungsanleitung  
fr Mode d'emploi  
it Istruzioni per l'uso  
nl Gebruiksaanwijzing  
es Instrucciones de manejo  
pt Instruções de uso  
sv Bruksanvisning  
da Brugsanvisning  
no Bruksanvisning  
fi Käyttöohjeet  
el Οδηγίες χειρισμού  
pl Instrukcja obsługi

hu Kezelési utasítás  
cs Návod k obsluze  
tr Kullanım talimatları  
ro Instrucțiuni de utilizare  
sl Navodila za rokovanje  
sk Pokyny na manipuláciu  
bg Инструкции за експлоатация  
sr Uputstvo za rukovanje  
hr Upute za rukovanje  
uk Інструкції щодо поводження з пристроєм  
ru Инструкция по эксплуатации



Hitachi Koki

## ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички инструкции и предупреждения за безопасност.

Неспазването на инструкциите и предупрежденията може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструменти“, използван в предупрежденията за безопасност, се отнася до уреди, захранвани (с кабел) от мрежата, или такива на батерии (безжични).

#### 1) Безопасност на работното място

##### a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено.

Неподредени или не добре осветени работни места създават предпоставка за инциденти.

##### b) Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газове или прах.

Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до възпламеняване.

##### c) Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти. Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

#### 2) Електрическа безопасност

##### a) Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на стандарта на контактите.

Никога не правете наквито и да било промени по щепселите.

##### b) Избягвайте преходни щепсели в комбинация със заземени електрически инструменти.

Щепсели, които не са модифицирани и съответстват на стандарта на контактите намаляват риска от електрически удар.

##### c) Избягвайте контакт с тялото при работа с електрически инструменти по заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници.

Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.

##### d) Не излагайте електрическите инструменти на влага или дъжд.

Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.

##### e) Не нарушавайте целостта на кабелите. Никога не изключвайте електрическите уреди, като издърпвате кабела.

Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.

##### f) Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.

##### g) Когато използвате електрически уред на открито, използвайте удължител, подходящ за външна употреба.

Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.

f) Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка. Използването на диференциална защита намалява риска от електрически удар.

#### 3) Лична безопасност

##### a) Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.

Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени, или под влиянието на лекарствени средства, алкохол или упойващи вещества.

##### b) Използвайте лични предпазни средства. Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.

##### c) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска.

Защитните средства, като респираторна маска, специални обувки с устойчива на подхлъзване подметка, каска, или антифони, използвани според условията на работа, ще намалят опасността от нараняване.

##### d) Предотвратяване на случайно включване на уреда. Уверете се, че старт бутон на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, както и преди да го вземете или пренасяте.

Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутон, или на превключателя на захранването, носи опасност от инциденти.

##### e) Отстранете всички гаечни и други ключове, преди да включите уреда към захранването.

Гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.

##### f) Не се пресягайте. През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.

Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при извънредни ситуации.

##### g) Носете подходящо облекло. Не носете прекалено широки дрехи или бижута. Пазете косата, дрехите и ръкавиците си от подвижни компоненти.

Широки дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.

##### h) Ако са осигурени устройства за присъединяване към прахоуловителни инсталации, уверете се, че са правилно монтирани.

Използването на прахоуловители и циклонни може да намали свързаните със замърсяването рискове.

#### 4) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти

##### a) Не насилвайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.

Подходящият електрически инструмент осигурява безопасно и по-добре свършена работа при предвидените номинални параметри.

##### b) Не използвайте електрически инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключател.

Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира от старт бутон, е опасен и подлежи на ремонт.

c) Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или от батерията, преди да извършвате настройки, смяна на приставки или при съхранение.

Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрически инструмент.

##### d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, непознати с начина на работа с инструментите, и с тези инструкции, да работят с тях.

Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.

##### e) Поддържайте електрическите инструменти. Проверявайте центровката и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти. Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

##### f) Поддържайте режещите приставки наточени и чисти.

Правилно поддържаните режещи приставки, с наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.

##### g) Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват.

Използване на електрическите инструменти за работи, различни от тези, за които са предвидени инструментите, може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.

#### 5) Обслужване

##### a) Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части.

Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.

#### ВНИМАНИЕ

Не допускате в зоната на работа деца и възрастни хора.

Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА КЪРТАЧ

#### 1. Носете антифони.

Излагането на въздействието на шум може да доведе до загуба на слуха.

#### 2. Използвайте допълнителната ръкохватка(и), ако са предоставени с уреда.

Загуба на контрол върху уреда може да доведе до нараняване.

#### 3. Електрическият инструмент трябва да се държи за изолираните захватни повърхности, когато работите с него в случай че режещата приставка влезе в контакт със скрито окабеляване или събвещения си захранващ кабел.

Контакт на режещи приставки с окабеляване под напрежение, може да доведе до протичане на ток през електрическия инструмент и токов удар на оператора.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Уверете се, че източникът на захранване, който използвате, отговаря на изискванията, посочени върху инвентарната табелка.
- Уверете се, че старт бутонът е в позиция ИЗКЛ. Ако бъде включен щепсела към контакта, уредът ще започне да работи веднага, при бутон в позиция ВКЛ., което може да доведе до сериозни инциденти.
- Когато работната площадка е далече от източник на захранване, използвайте удължител с достатъчна дебелина и номинален капацитет. Удължителният кабел трябва да бъде възможно най-къс.
- Диференциална защита (УДЗ) Препоръчва се използването на устройства за диференциална защита (УДЗ) от 30 mA или по-ниска, през цялото време.
- Не докосвайте приставката по време или непосредствено след работа. Приставката се нагорещява по време на работа и може да причини сериозни изгаряния.
- Преди да започнете дейности по разбиване, разтрошаване или пробиване в стена, под или таван, уверете се, че в съответните зони не минават електрически проводници или скрити кабелни трасета.
- Носете маска при работа по таванни повърхности, когато гледате нагоре.
- Поставете добре приставката в гнездото.
- Преди започване на работа се уверете, че болтовете са затегнати.
- Когато работите на голяма височина, внимавайте и пазете лицата и предметите под Вас.
- Носете предпазни обувки за защита на краката.

## СИМВОЛИ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвани са следните символи. Уверете се, че разбирате значението им, преди използване на уреда.

|                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | H90SG : Къртач                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Прочетете всички инструкции и предупреждения за безопасност.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Само за страни от ЕС<br>Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци!<br>Във връзка с разпоредбите на Европейска Директива 2002/96/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране. |
|  | Включване                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Изключване                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Разкачете главния щепсел от електрическия контакт                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Инструмент клас II                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към основния уред (1), комплектът съдържа посочените по-долу аксесоари.

- Шестостенен гаечен ключ за М6 ..... 1
- Странична ръкохватка ..... 1
- Болт ..... 4

Стандартните приставки и аксесоари са предмет на промяна без уведомление.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

Този къртач е предназначен за разрушаване на бетон, отнемане на бетонни повърхности, прокопаване на канали, прокопаване на тръбопроводни и кабелни инсталации, монтаж на санитарни изделия, машини, водоснабдителни и канализационни инсталации, интериорни работи и други строителни дейности.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

|                                                 |                                          |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Напрежение (по области)                         | (110V, 220V, 230V, 240V) ~               |
| Захранване                                      | 110V : 1670W<br>220V, 230V, 240V : 2000W |
| Коефициент на ударна сила при пълно натоварване | 1000 мин. <sup>-1</sup>                  |
| Тегло (без кабела)                              | 32 кг.                                   |

### ЗАБЕЛЕЖКА

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HITACHI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

## МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

| Действие                                                                                             | Фигура | Страница |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------|
| Монтаж на странична ръкохватка                                                                       | 1      | 82       |
| Монтаж на опашки на инструменти за пневматични машини и на стандартни шестостенни опашки             | 2      | 82       |
| Монтаж на стандартни шестостенни опашки и шестостенни опашки с шпонков канал без допълнителни втулки | 3      | 82       |
| Работа на превключвателя                                                                             | 4      | 83       |
| Как се използва къртача *                                                                            | 5      | 83       |
| Смяна на карбонови четки                                                                             | 6      | 83       |
| Избор на приставки и аксесоари                                                                       | —      | 84       |

\* Работете с къртача като използвате собствената му маса. Работата не би се подобрила, дори и да приложете допълнителна сила или ако го притискате силно към работната повърхност. При работа с къртача прилагайте само толкова сила, колкото е необходима да го държите в съответната позиция и да противодействате на силите, породени от уреда. Този къртач е оборудван с пружинен амортизатор на дръжката, така че вибрациите при работа да не се предават на оператора. Не упражнявайте прекомерна сила върху дръжката на къртача при работа.

### ВНИМАНИЕ

Понякога инструментът не започва работа и не упражнява биеща сила, дори при ротация на мотора, тъй като е възможно маслото да се е стъстило. Ако уредът се използва при ниски температури, или след продължителен период на съхранение, той трябва да се остави да работи за около пет минути, за да загрее.

## СМЯНА НА СМАЗКАТА

Този къртач е с напълно херметизиран корпус за предпазване от навлизане на прах и срещу теч на смазка. Затова уредът може да се използва без смазване за продължителни периоди от време. Сменете смазката, както е посочено по-долу.

### Период на смяна на смазката

След закупуване, сменете смазката след всеки 6 месеца работа. Смяната на смазка да се извършва в най-близкият оторизиран сервизен център.

## ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИЯ

### ВНИМАНИЕ

Уверете се, че сте изключили старт бутона, в позиция ИЗКЛ, и сте изключили уреда от захранващата мрежа, за да избегнете сериозни инциденти.

#### 1. Инспекция на аксесоарите

Тъй като използването на тъпи приставки, като длетовиден накрайник, режещи накрайници и др., влошава производителността и може да повреди мотора, заточете или подменете с нови аксесоари, щом забележите следи от износване.

#### 2. Инспекция на фиксиращи винтове

Редовно инспектирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. Неспазването на горното крие рискове от злополуки и нараняване.

#### 3. Инспекция на държача

Държачът може да се разхлаби поради прекомерна употреба на уреда. Винаги проверявайте дали съответната приставка е здраво захваната в съответната позиция. Ако бъдат открити следи от износване, занесете къртача в оторизиран сервизен център за извършване на сервизна поддръжка.

#### 4. Поддръжка на мотора

Намотките на мотора са „сърцето“ на уреда. Упражнявайте особено внимание към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.

#### 5. Проверка на карбоновите четки (Фиг. 6)

Моторът използва карбонови четки, които са консуматив. Когато се износят близо до „маркираната граница на износване“ ⊙, могат да се появят проблеми с мотора. Когато е монтирана карбонова четка с автоматичен стоп, то моторът спира автоматично при износването ѝ. Трябва да смените и двете карбонови четки с нови, със същите номера, ⊙ показани на Фиг. 6. Освен това, винаги поддържайте карбоновите четки чисти и се уверете, че се плъзгат свободно в държачите.

### ГАРАНЦИЯ

Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти Hitachi съгласно специфичните местни законодателства на съответните държави. Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, причинени от неправилно или небрежно използване, както и такива, които се дължат на обичайно износване на компонентите. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, заедно с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продължителна в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на Hitachi.

### Информация относно вибрациите

Общи стойности на вибрации (векторна сума) определени съгласно EN60745.

Сечене:

Стойност на генерираните вибрации  $a_h$ ,  $C_{heq} = 7,7 \text{ м/сек}^2$

Неточност  $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

Декларираните общи стойности на вибрации са измерени съгласно стандартните методи на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение между различните инструменти.

Освен това стойностите могат да се използват за предварителна оценка.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Вибрациите по време на действителна употреба на инструмента могат да се различават от декларираните общи стойности, в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включване и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).

### ЗАБЕЛЕЖКА

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HITACHI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.